

“ Futuro de los Recubrimientos superficiales. Recubrimientos sin Cr VI “.

El pasado día 7 de Junio, a requerimiento de Asefi, se celebró en los locales de la empresa Galol, S.A., una jornada denominada:

“ Futuro de los Recubrimientos superficiales. Recubrimientos sin Cr VI “.

La reunión se celebró como respuesta a la inquietud existente en nuestro sector ante la nueva Directiva comunitaria “ Directiva 2000/53/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 18 de Septiembre de 2000, relativa a los vehículos al final de su vida útil”; y como expresión de la voluntad de Asefi de añadir nuevos contenidos de interés para todos sus asociados.

Síntesis de la Jornada:

1º. - La Directiva entrará en vigor el 1 de Julio del 2003.

2º. - La finalidad de la Directiva es la minimización o eliminación del plomo, mercurio, cadmio y cromo hexavalente de los componentes del vehículo.

3º. - Cada fabricante de vehículos está elaborando una normativa para la cumplimentación de la Directiva, pero no existe un consenso sobre los recubrimientos a aplicar, por ello cada fabricante determinará los ensayos que deben superar (C.N.S., Coeficientes, etc.) y los recubrimientos que según sus estudios cumplen estos requerimientos.

4º. - Independientemente de las preferencias de los constructores, en el mercado existen variados y capaces recubrimientos para cumplimentar la Directiva, entre todos disponemos información de:

Soluciones Electrolíticas	Soluciones Zinc Laminar
Atotech	Dacral
Coventya	Dörken
Mac Dermid	Magni
Sidasa	Sidasa
	Whitford

La utilización de unos u otros dependerá de lo exigente que sea cada fabricante con sus requisitos; no es lo mismo, por ejemplo, si la norma exige 96 h. ó 600 h de C.N.S. . El aumento de precios de los recubrimientos vendrá en función de dichos requisitos

5º. - (I.M.D.S.) Todos los vehículos deben ser reciclados y cada pieza debe tener un destino. Por ello, para poder controlar la composición de cada una de las pie-



“ Future of the superficial Coverings Coverings without Cr I SAW “.

The past day 7 of June, to requirement of Asefi, was celebrated in the premises of the company Galol, S.a., a denominated day:

“ Future of the superficial Coverings. Coverings without Cr I SAW “.

The meeting held like answer to the existing restlessness in our sector before the new communitarian Director “ Director 2000/53/ce of the European Parliament and the Council of 18 of

September of 2000, relative to the vehicles at the end of its life útil”; and like expression of the will of Asefi to add new contents of interest for all its associate.

Synthesis of the Day:

1º - the Director will take effect the 1 of Julio of the 2003.

2º. - the purpose of the Director is the minimización or elimination of the lead, mercury, cadmium and hexavalente chromium of the components of the vehicle.

3º. - Each manufacturer of vehicles is processing a norm for the cumplimentación of the Director, but a consensus does not exist on the coverings to apply, for that reason each manufacturer will determine the tests that must surpass (C.n.s., Coefficients, etc.) and the coverings that according to their studies fulfill these requirements.

4º. - Independently of the preferences of the constructors, in the market they exist varied and able coverings to execute the Director, between all we have information:

Electrolytic Solutions	Solutions Laminar Zinc.
Atotech	Dacral
Coventya	Dörken
Mac Dermid	Magni
Sidasa	Sidasa
	Whitford

The use of an u others will depend on the demanding thing that are each manufacturer with their requirements; it is not the same, for example, if the norm demands 96 h. or 600 C.n.s. h. The increase of prices of the coverings will come based on requisite sayings

5º. - (I.m.d.s.) All the vehicles must be recycled and each piece must have a destiny. For that reason, to be able to control the composition of each one of the pieces of the vehicle,

zas del vehículo, se ha acordado crear una base de datos que lo indique. Con esta finalidad cada fabricante deberá introducir todas y cada una de sus piezas en esta base de datos.

La documentación que se entregó, se encuentra a su disposición, dirigiéndose a Asefi, o bien solicitándola por e-mail a: galol@galol.com con el siguiente programa:

- 1º. - Presentación Galol, S.A.
- 2º. - Evolución de los requisitos de los recubrimientos.
- 3º. - Especificaciones actuales.
- 4º. - Normativa Europea.
- 5º. - Especificaciones futuras.
- 6º. - Soluciones Electrolíticas.
- 7º. - Soluciones Zinc Laminar.
- 8º. - Pruebas VDA.
- 9º. - I.M.D.S.

Como indicamos muchos fabricantes de vehículos todavía no tienen su normativa definitiva; Galol, S.A. se comprometió a solicitarla y recopilarla, manteniéndola actualizada. Por ello, a partir de octubre, podrán consultarla en: [Http://www.galol.com](http://www.galol.com).

one has remembered create a data base that indicates it. With this purpose each manufacturer will have to introduce all and each one of his pieces in this data base.

The documentation that was given, is to its disposition, going to Asefi, or asking for it by email a: galol@galol.com with the following program:

- 1º. - Presentación Galol, S.a..
- 2º. - Evolution of the requirements of the coverings.
- 3º. - present Specifications.
- 4º. - European Norm.
- 5º. - Future specifications.
- 6º. - Electrolytic Solutions.
- 7º. - Solutions Laminar Zinc.
- 8º. - Tests Vda.
- 9º. - I.m.d.s.

As we indicated many manufacturers of vehicles still do not have their definitive norm; Galol, S.a. was committed to ask for it and to compile it, maintaining updated it. For that reason, as of October, they will be able to consult it in: [Http://www.galol.com](http://www.galol.com).

ASEFI organiza una visita a Japón

ASEFI ha organizado una Misión Empresarial a Japón de una semana de duración. En el transcurso de dicha semana se han realizado interesantes visitas a fabricantes japoneses de fijaciones metálicas con el objetivo de conocer el valor de estas y a la vez acercar a las empresas españolas del sector un mercado de tan difícil acceso y alejado como es el japonés.

Durante la estancia en el país asiático, las empresas visitantes han sido recibidas por la Oficina Comercial de España en Japón y el Director Ejecutivo del Instituto Japonés de fijaciones les acompañó en su visita. De este modo, se ha tenido la oportunidad de estrechar lazos y de sentar las bases para futuras colaboraciones comerciales entre los dos países.

ASEFI organizes a visit to Japan

ASEFI has organized an Enterprise Mission to Japan of one week of duration. In the course of this week interesting visits to Japanese manufacturers of metallic fixations with the objective have been made to know the value these and simultaneously of approaching the Spanish companies of the sector a market of so difficult moved away access and as he is the Japanese. Du-

ring the stay in the Asian country, the companies visitors have been received by the Commercial Office of Spain in Japan and the Executive Director of the Japanese Institute of fixations accompanied to them in his visit. In this way, the opportunity has had to narrow loops and to both lay the the foundations for future commercial collaborations between both countries.

PROXIMOS ACONTECIMIENTOS

I Jornadas Ferreteras

Foro abierto de comunicación y diálogo para el profesional de la ferretería.

Madrid 13-15 diciembre 2001

MTA 2002 (Metal Asia, Metrology Aia, Mould Tech Asia)

Kuala Lumpur, Malaysia, 29 Mayo - 2 Junio 2002

NEXT EVENTS

I Days Hardware dealers opened Forum of communication and dialogue for the professional of the ironworks

Madrid 13-15 December 2001

Mta 2002 (Metal Asia, Metrology Aia, Mould Tech Asia)

Kuala Lumpur, Malaysia, 29 May - 2 June 2002.